

## El mercado de los zumos en Serbia y Montenegro

# El mercado de los zumos en Serbia y Montenegro

Este estudio ha sido realizado por la Oficina  
Económica y Comercial de la Embajada de  
España en Belgrado

Febrero 2006

## **ÍNDICE**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>I. CONCLUSIONES</b>   | <b>4</b>  |
| <b>II. DEFINICIÓN DEL SECTOR</b>                               | <b>5</b>  |
| 1. Delimitación del sector                                     | 5         |
| 2. Clasificación arancelaria                                   | 5         |
| <b>III. OFERTA</b>   | <b>6</b>  |
| 1. Producción local  | 6         |
| 2. Comercio exterior   | 7         |
| <b>IV. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA</b>                  | <b>9</b>  |
| 1. Características de la demanda                               | 9         |
| 2. Tamaño del mercado  | 9         |
| 3. Tamaño del mercado objetivo                                 | 11        |
| <b>V. PRECIOS Y SU FORMACIÓN</b>                               | <b>12</b> |
| <b>VI. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL</b>                     | <b>13</b> |
| <b>VII. DISTRIBUCIÓN</b>                                       | <b>14</b> |
| <b>VIII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO</b>                  | <b>17</b> |
| <b>IX. ANEXOS</b>  | <b>19</b> |
| 1. Empresas importadoras de zumos                              | 19        |
| 2. Principales cadenas de supermercados de serbia y montenegro | 23        |
| 3. Publicaciones del sector                                    | 28        |
| 4. Otras direcciones de interés                                | 29        |

# I. CONCLUSIONES

El sector de los zumos y néctares de frutas en Serbia y Montenegro (SyM) tiene unas peculiaridades que podrán apreciarse a lo largo de todo este estudio.

Por un lado, hablando del sector hortofrutícola, decir que SyM es un país de producción autosuficiente, y aunque corto en gama de productos se ha convertido muchas veces en gran exportador (en frambuesas, por ejemplo). En el caso de los cítricos, sin embargo, su producción es casi nula y tiene que recurrir a las importaciones. Esto es relevante en el envasado de zumo de naranja y limón, puesto que hará subir los precios de las marcas locales dando la oportunidad de ganar en competitividad a las marcas extranjeras.

En producción de zumos de manzana, por ejemplo, SyM recurre a las importaciones de la fruta para el envasado de zumos, por lo que gana en producción “local”. También apuntar que abundan los productos importados (alemanes, austriacos, etc.) a pesar de que cada vez hay mayor presencia de marcas locales.

La producción por otra parte está muy protegida. Los aranceles ascienden al 20%, además del 0,5% de registro de aduanas.

## II. DEFINICION DEL SECTOR

Los zumos se encuentran dentro del sector del agua y otras bebidas no alcohólicas, como explicaremos a continuación.

### 1. DELIMITACIÓN DEL SECTOR

La presente nota analiza el sector de los zumos y néctares de fruta en la República de Serbia y Montenegro.

### 2. CLASIFICACIÓN ARANCELARIA

Los productos del sector objeto de estudio se encuentran recogidos en el capítulo 20 de la clasificación arancelaria del Código Armonizado (Código HS): “preparaciones de legumbres u hortalizas, de frutos o de otras partes de plantas”. En dicho capítulo se encuentra la partida 2009 “jugos de frutas u otros frutos, incluido el mosto de uva, o de hortalizas, incluso "silvestres", sin fermentar y sin adición de alcohol, incluso con adición de azúcar u otro edulcorante” y dentro de este capítulo las partidas siguientes:

| <b>Código arancelario</b> | <b>Descripción</b>                                |
|---------------------------|---|
| 2009.19                   | Zumo de naranja                                   |
| 2009.39                   | Zumo de limón                                     |
| 2009.41                   | Zumo de piña                                      |
| 2009.50                   | Zumo de tomate                                    |
| 2009.71                   | Zumo de manzana                                   |
| 2009.80                   | Zumo de cualquier otra fruta o fruto, u hortaliza |

Fuente: TARIC

# III. OFERTA

## 1. PRODUCCIÓN LOCAL

SyM es un país de tradición agrícola y por tanto el sector de las frutas y verduras está muy desarrollado. A la hora de evaluar el sector de los zumos tenemos que tener en cuenta que este país no deja de ser de costumbres “mediterráneas” por lo que tal producción y su consumo podrían igualarse a la de estos países.

Para hacernos una idea de la producción de zumos, se adjunta una tabla sobre producción de fruta. SyM es un gran productor de frutas que abastece el mercado local y aun corta en productos, su balanza comercial presenta superávit (exporta más de lo que importa) como veremos en los siguientes apartados.

### PRODUCCION DE FRUTAS

| Tipo        | Producción en toneladas |         |         |           |         |
|-------------|-------------------------|---------|---------|-----------|---------|
|             | 1995                    | 2001    | 2002    | 2003      | 2004    |
| Manzana     | 164.000                 | 138.000 | 102.000 | 251.000   | 188.000 |
| Pera        | 67.059                  | 44.917  | 35.894  | 70.823    | 60.222  |
| Membrillo   | 10.007                  | 10.401  | 8.067   | 15.066    | 11.620  |
| Ciruela     | 229.000                 | 338.000 | 205.000 | 577.000   | 567.000 |
| Melocotón   | 41.799                  | 44.818  | 45.608  | 59.164    | 61.862  |
| Albaricoque | 12.334                  | 15.964  | 13.777  | 27.603    | 29.982  |
| Cereza      | 24.731                  | 21.635  | 17.257  | 27.158    | 32.318  |
| Frambuesas  | 70.554                  | 72.368  | 77.781  | 93.982    | 98.452  |
| Higos       | 1.740                   | 4.512   | 4.210   | 4.424     | 4.810   |
| Nuez        | 18.323                  | 15.661  | 10.724  | 25.586    | 22.684  |
| Aceitunas   | 7.634                   | 431     | 600     | 889       | 2.533   |
| Cítricos    | 1.892                   | 4.306   | 4.950   | 3.732     | 7.120   |
| Total       | 578.519                 | 638.645 | 448.087 | 1.062.445 | 988.151 |

Fuente: Anuario Estadístico de SyM, edición 2005

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

Para hablar de zumos, nos remitimos al Anuario Estadístico de Serbia y Montenegro, edición 2005. Según éste, la producción local de bebidas no alcohólicas es **ascendente** en los últimos años tal y como se adjunta. Esto nos da una visión, aunque parcial, de la producción de los zumos y néctares de frutas, de los que se carecen de datos más concretos.

| Producción de bebidas no alcohólicas<br>(miles de hectolitros) |       |       |       |
|--|-------|-------|-------|
| 2001   | 2002  | 2003  | 2004  |
| 2.436  | 2.715 | 2.946 | 3.708 |

Fuente: Anuario Estadístico de SyM, edición 2005

En zumos SyM no ha sido de tradición productora. La producción de cítricos de SyM es casi nula por lo que en lo que a zumos se refiere deben recurrir a la importación. En el caso de las manzanas, por ejemplo, SyM importa la fruta para producir el zumo y después reexportarlo.

## 2. COMERCIO EXTERIOR

Abasteciendo el mercado local zumos y néctares de frutas, se encuentran también los productos provenientes de mercados exteriores. A continuación se adjunta una tabla con el intercambio comercial entre SyM con los países de la UE:

| SyM / UE<br>(miles €)                             | Exportaciones |                |              |                | Importaciones  |                |                |                | Saldo<br>2004 |
|---|---------------|----------------|--------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
|   | 2001          | 2002           | 2003         | 2004           | 2001           | 2002           | 2003           | 2004           |               |
| Zumo de naranja                                   | 66            | 4              | 8            | 5,6            | 1.319          | 78,7           | 23,2           | 49,2           | -43,6         |
| Zumo de limón                                     | -             | -              | -            | -              | -              | 0,3            | 21,4           | 41             | -41           |
| Zumo de piña                                      | -             | 8,4            | 15           | 27,2           | -              | 206            | 140            | 66             | -38,8         |
| Zumo de tomate                                    | 0,1           | -              | 3            | 5,7            | 24,4           | 36,8           | 54,2           | 15,5           | -9,8          |
| Zumo de manzana                                   | -             | 12,9           | 34           | 39,6           | -              | 510            | 498            | 471            | -431,4        |
| Zumo de cualquier otra fruta o fruto, u hortaliza | 766           | 1.143          | 1.999        | 3.038          | 679            | 1.025          | 816            | 1.575          | 1463          |
| <b>TOTAL</b>                                      | <b>832,1</b>  | <b>1.168,3</b> | <b>2.059</b> | <b>3.116,1</b> | <b>2.022,4</b> | <b>1.856,8</b> | <b>1.552,8</b> | <b>2.217,7</b> | <b>898,4</b>  |

Fuente: DG Trade, Base de datos de la Comisión Europea

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

| SyM / UE<br>(miles de €)   | 2001    | 2002   | 2003  | 2004  |
|----------------------------|---------|--------|-------|-------|
| Balanza comercial<br>(X-M) | -1190,3 | -688,5 | 506,2 | 898,4 |

Vemos que en zumos y néctares de frutas, SyM ha ido mejorando su balanza comercial con la UE en los últimos años, hasta presentar superávit, lo que significa que exporta más de lo que importa. Esto es debido sobre todo a la introducción de nuevas técnicas de producción y el nacimiento de nuevas empresas, al igual que al peso de sus exportaciones de “otros zumos de cualquier otra fruta y hortaliza”. Dentro de este grupo se encuentran las peras, las ciruelas, los albaricoques y las cerezas, donde SyM tiene producción, además de las mezclas de zumos donde suelen incluirse alguna hortalizas como la zanahoria.

A continuación se detallan sus primeros clientes y proveedores de la UE en el 2004:

| SyM / UE   | Principal país destino<br>de las Exportaciones | Principal país origen<br>de las Importaciones |
|--|--|---|
|  | 2004   | 2004  |
| Zumo de naranja                                      | Austria  | Grecia  |
| Zumo de limón  | -  | Irlanda                                       |
| Zumo de piña   | Hungría  | Austria                                       |
| Zumo de tomate                                       | Hungría  | Hungría / España                              |
| Zumo de manzana                                      | Hungría  | Austria                                       |
| Zumo de cualquier otra fruta o fruto,<br>u hortaliza | Alemania                                       | Eslovenia                                     |

Fuente: DG Trade, Base de datos de la Comisión Europea

Vemos que Hungría es el principal país comprador de los zumos serbios. Como proveedores Grecia es el que destaca en los zumos de naranja y Austria en piña y manzana. España tiene presencia en las estadísticas con el zumo de tomate, lo que podría tomarse como una oportunidad para el exportador español, ya que los importadores conoceran el producto y la proveniencia y ya tendrán formada una imagen del mismo, presumiblemente buena.

# IV. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA

## 1. CARACTERÍSTICAS DE LA DEMANDA

Históricamente este país siempre ha sido relativamente autosuficiente en zumos. Con la desintegración del país el sector de los zumos se vio muy afectado y sólo empezó a recuperarse a partir del 2000.

La recuperación además ha sido exitosa y han surgido empresas locales importantes tanto para cubrir las necesidades internas como para exportar.

El mercado local es un gran consumidor de zumo, debido sobre todo a que SyM es un gran productor de frutas y existe una tradición casi “familiar” de realización de zumos para el propio consumo (especialmente donde hay clima favorable y con los frutos típicos de cada región).

Los zumos que más se consumen son de manzana (aunque SyM no es gran productor, importa mucha manzana para realizar los zumos y después incluso exportarlos), de frambuesa y de melocotón.

## 2. TAMAÑO DEL MERCADO

### Territorio y población

Serbia y Montenegro ocupan una superficie total 102.173 Km<sup>2</sup> de los que la República de Serbia ocupa el 85%. Según el censo del 2002, la población total es de unos 11 millones de habitantes, que quedan reducidos a 8.134.617 si se excluye la población autónoma de Kosovo (Provincia autónoma de Serbia bajo administración de Naciones Unidas).

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

|                          | República de SYM. | Montenegro | Serbia    |           |           |        |
|--------------------------|-------------------|------------|-----------|-----------|-----------|--------|
|                          |                   |            | Total     | Central   | Vojvodina | Kosovo |
| <b>Población en 2002</b> | 8.134.617         | 636.616    | 7.498.001 | 5.466.009 | 2.031.992 |        |
| <b>Área Km2</b>          | 102.173           | 13.812     | 88.361    | 55.968    | 21.506    | 10.887 |

Fuente: Oficina de Estadística de Serbia

A la hora de calcular el tamaño del mercado conviene tener en cuenta que aunque se trata de un mercado relativamente pequeño, no obstante, Serbia y Montenegro ha firmado acuerdos de libre comercio con otros países del Sureste de Europa (SEE) con la perspectiva de crear un mercado regional que abarcaría una población de unos 55 millones de habitantes. La tabla siguiente muestra los países y fechas de aplicación o de firma de acuerdos de libre comercio:

| <b>Acuerdos de libre comercio. Países</b> | <b>Fecha de aplicación</b> |
|---|----------------------------|
| Albania                                   | 01/08/2004                 |
| Bosnia & Herzegovina                      | 01/06/2002                 |
| Bulgaria                                  | 01/06/2004                 |
| Croacia                                   | 01/07/2004                 |
| Macedonia                                 | 07/10/1996                 |
| Moldavia                                  | 13/11/2003                 |
| Rumania                                   | 01/07/2004                 |

Fuente: MarketAccess

En Serbia y Montenegro, la capital, Belgrado, constituye el principal centro de venta y distribución de los productos. Se concentra la población de mayor poder adquisitivo formada por profesionales, empresarios, políticos y la comunidad internacional. Es por tanto, el punto de partida para la penetración en el mercado de las principales marcas internacionales, siguiendo con Novi Sad y Nis.

El siguiente cuadro muestra la evolución de la población de las principales ciudades de Serbia y Montenegro por número de habitantes:

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

### CUADRO DE LAS PRINCIPALES CIUDADES DE SERBIA Y MONTENEGRO POR NUMERO DE HABITANTES. (Miles de habitantes)

|    | Ciudad             | División Administrativa | 1991    | 2002    | Calc.2005 |
|----|--------------------|-------------------------|---------|---------|-----------|
| 1  | Beograd            | Serbia Central          | 1.130,2 | 1.119,0 | 1.115,2   |
| 2  | Priština           | Kosovo                  | 155,5   |         | 254,0     |
| 3  | Novi Sad           | Vojvodina               | 177,0   | 190,6   | 194,4     |
| 4  | Niš                | Serbia Central          | 173,3   | 173,4   | 173,8     |
| 5  | Prizren            | Kosovo                  | 92,3    |         | 159,2     |
| 6  | Podgorica          | Montenegro              | 117,9   |         | 157,0     |
| 7  | Kragujevac         | Serbia Central          | 144,6   | 146,0   | 149,3     |
| 8  | Subotica           | Vojvodina               | 98,9    | 99,5    | 99,6      |
| 9  | Uroševac           | Kosovo                  |         |         | 94,3      |
| 10 | Đakovica           | Kosovo                  | 59,0    |         | 94,1      |
| 11 | Peć                | Kosovo                  | 68,2    |         | 93,2      |
| 12 | Gnjilane           | Kosovo                  | 51,9    |         | 88,3      |
| 13 | Kosovska Mitrovica | Kosovo                  | 64,3    |         | 84,7      |
| 14 | Zrenjanin          | Vojvodina               | 80,2    | 79,5    | 79,4      |
| 15 | Pancevo            | Vojvodina               | 71,7    | 76,1    | 77,2      |
| 16 | Čačak              | Serbia Central          | 69,6    | 73,2    | 75,1      |

Fuente: World-Gazetteer

### 3. TAMAÑO DEL MERCADO OBJETIVO

En el caso de los zumos y néctares de frutas podría decirse que el tamaño del mercado objetivo es la totalidad de los habitantes, de manera que tales productos están dirigidos a todos los sectores y grupos sociales de población.

En este caso, estamos hablando de aproximadamente 10 millones de personas, sin contar con el área a la que podría accederse al entrar en un mercado como este.

# V • PRECIOS Y SU FORMACIÓN

A la hora de analizar los precios de los productos que incluye el presente estudio, hacemos una clasificación de los centros de distribución en dos grandes grupos:

- Por un lado, las grandes cadenas de alimentación (Maxi, C-Market, Vero, Mercator...).
- Por otro lado, los llamados “pijacas”, Mercado Verdes o Mercados al aire libre. En SyM proliferan estos mercadillos de frutas y verduras al aire libre, además de otros productos alimenticios donde encontramos los zumos de frutas. Algunos de los más importantes de la ciudad de Belgrado son: Kaleniceva pijaca, Zeleni venac, Bojlonova pijaca, Djeram, Zemunski pijaca y Banjica.

La formación de precios en estos dos grandes bloques es completamente arbitraria. En las “pijacas” los precios los pone el “tendero” en base a la demanda diaria, el abastecimiento del producto, etc. Éste suele ser, en general, inferior al de las grandes superficies y además habitualmente en estos mercados también se ofrece una mayor variedad. En contraste con esto, las grandes cadenas tienen sus productos más caros pero también de una calidad presumiblemente mayor. En zumos podríamos decir que en las “pijacas” se vende mucho más producto local y en los supermercados y grandes cadenas de alimentación se introducen los productos importados.

# VI. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL

El producto español no es en general muy conocido en Serbia y Montenegro. Éste es un mercado donde tradicionalmente han tenido una activa presencia Italianos y Alemanes, lo cual, unido a los vínculos comerciales que tiene Serbia y Montenegro con los países vecinos (Croacia, Bosnia Herzegovina, Eslovenia y Macedonia), ha hecho siempre difícil el acceso y comercialización de productos españoles.

Sin embargo, en los últimos años se aprecia una mayor entrada de productos españoles en el mercado local. A pesar de que son pocas las empresas españolas instaladas en Serbia y Montenegro, se puede apreciar una diversidad de productos españoles en el mercado local en diferentes sectores, fundamentalmente en el agroalimentario.

En general, la visión que se tiene del producto español es la de un producto de calidad pero excesivamente caro. Se identifica en ocasiones el producto español con el italiano.

En relación al sector de los zumos y néctares de frutas, la tendencia sigue los parámetros que acabamos de señalar.

Por otro lado el profesional del sector sí tiene un mayor conocimiento general del producto español y, siendo capaces de competir en precio con países cercanos y abastecedores de productos, estamos ante una buena oportunidad de penetrar en el mercado, dada la impresión generalizada de la mayor calidad del producto español sobre el producto que comercializan países como Turquía o Grecia.

# VII. DISTRIBUCIÓN

En el sector de los zumos de frutas y en general de toda la alimentación, viene adquiriendo cada vez más importancia el canal de distribución representado por empresas que suelen actuar al mismo tiempo como importador. Si bien la tendencia es a acortar los canales, continúan en el mercado las siguientes figuras:

- Representante o agente comercial.
- Empresa importadora.
- Empresa distribuidora / mayorista.
- Minorista.

Las grandes superficies y supermercados suelen comprar directamente, aunque no siempre sea así. Estas grandes empresas muchas veces adquieren sus productos de intermediarios que hacen a la vez de importadores y distribuidores. De esta manera las grandes superficies pagan en moneda local productos de origen extranjero y pagan sus facturas a plazos muy diferidos (normalmente 60 ó 90 días). Las empresas del grupo DELTA (Maxi, Pekabeta, Tempo, etc.) practican últimamente la compra más directa posible.

Por otro lado el abastecimiento a pequeñas tiendas, hoteles y restaurantes la realizan empresas de distribución, que están apareciendo cada vez más, si bien también estas empresas recurren a los grandes centros de compra como suelen ser las propias grandes superficies (Metro, Tempo, etc.), firmas especializadas o mayoristas.

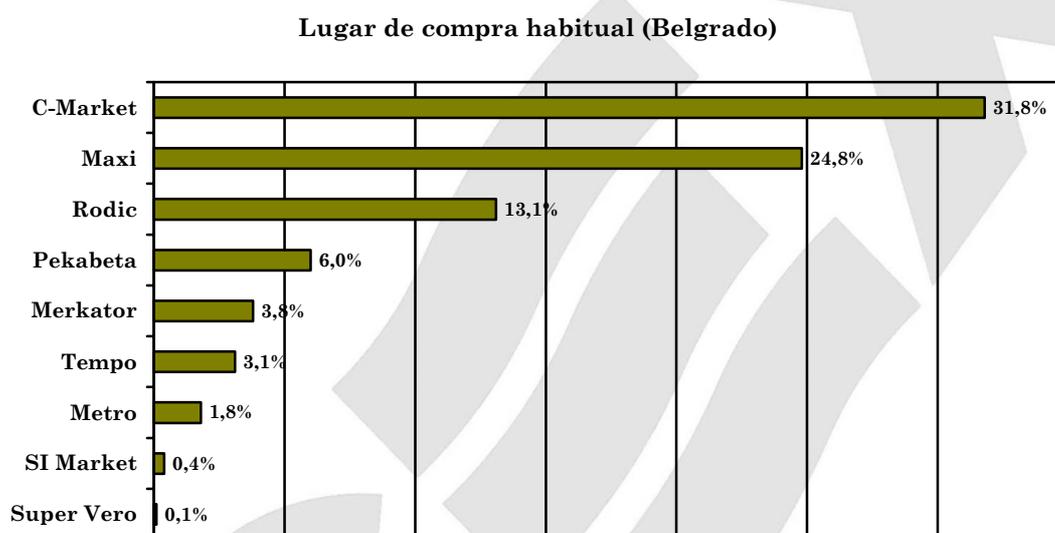
Debemos hablar también de la importancia que tiene en una población como la serbia las denominadas “pijacas”, que son mercados al aire libre donde se distribuyen y venden todo tipo de frutas y verduras (además de otros productos alimenticios como los zumos). La población a medida que tiene menos recursos recurre a estos centros, no sólo porque son los más baratos y gozan de mayor variedad (aunque también de menor calidad) sino porque son mucho más accesibles por su situación (inicialmente era obligatorio para cada municipio disponer de un mercado para abastecer a su población. Hoy en día esta situación se mantiene, de manera que podemos encontrar uno de estos “pijacas” en casi la totalidad de los barrios serbios).

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

El acceso a este canal de distribución es muy difícil lograrlo de forma directa (por supuesto, hay excepciones) puesto que es el último en la cadena y los puestos no cuentan con infraestructuras ni capacidad para actuar de importadores.

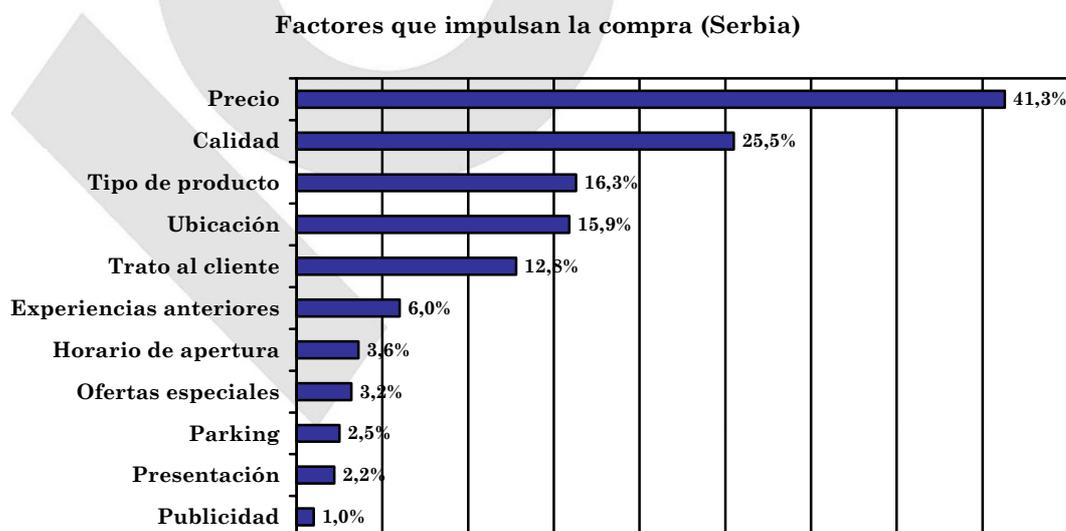
A continuación se adjuntan unas tablas estadísticas, acerca de los hábitos de consumo de la población serbia.

**CUADRO 1: Lugar de compra habitual para los ciudadanos de Belgrado.**



Fuente: MB, Marten Borrada Internacional, agosto 2005

**CUADRO 2: Factores importantes a la hora de tomar la decisión de compra.**

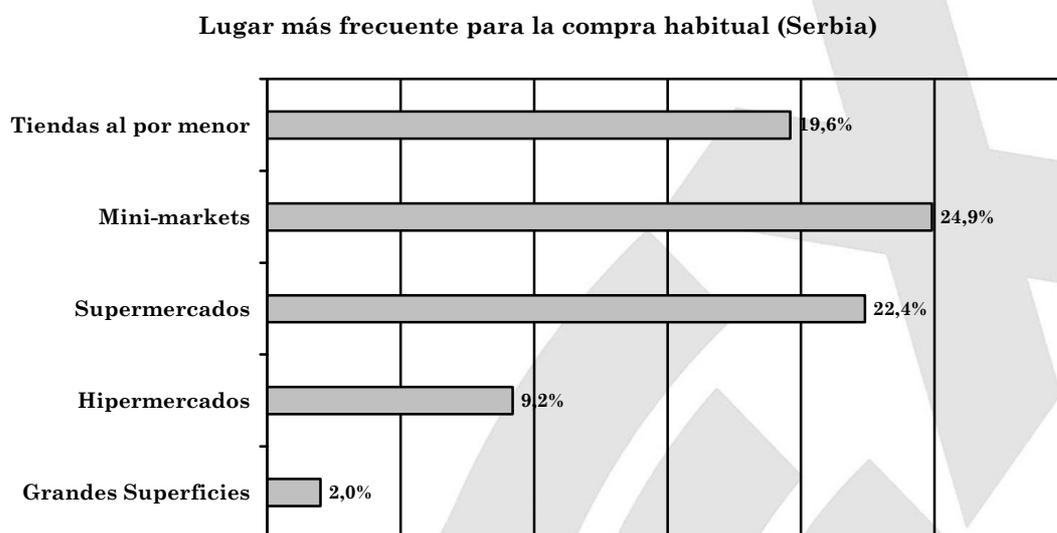


Fuente: MB, Marten Borrada Internacional, agosto 2005

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

**CUADRO 3: Lugar más frecuente de realización de compra habitual.**



Fuente: MB, Marten Borrad Internacional, agosto 2005

Para la obtención de los datos anteriores, la empresa MB de investigación de mercados, tomó una muestra de 12.000 personas de población urbana de toda Serbia (excepto Kosovo).

## VIII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO

### A) Barreras Arancelarias

Desde el año 2003 las tarifas aduaneras serbias y montenegrinas se han ido armonizando. En la actualidad, el 90 a 95 % de las tarifas aduaneras de los productos han sido unificadas y se esperaba completar el proceso de armonización en el año 2006. Sin embargo, tras el acuerdo de la UE y de la OMC de admitir negociaciones por separado para Serbia y Montenegro (“Twin-Track”), en Montenegro es muy posible que se adopten tarifas aduaneras distintas a las de Serbias (en principio más reducidas).

Las tarifas aduaneras aplicables a los productos del sector objeto de estudio que ya han sido unificadas son las siguientes:

| Código arancelario | Descripción                  | Arancel UE |
|--------------------|------------------------------|------------|
| 2009.19            | Zumo de naranja              | 20%        |
| 2009.39            | Zumo de limón                | 20%        |
| 2009.41            | Zumo de piña                 | 20%        |
| 2009.50            | Zumo de tomate               | 20%        |
| 2009.71            | Zumo de manzana              | 20%        |
| 2009.80            | Zumo de cualquier otra fruta | 20%        |

Fuente: Market Access Database, más información en <http://mkaccd.db.eu.int/>

Además existen otras tasas aduaneras como el derecho de Registro Estadístico de Aduanas, que es de un 0,5 % sobre la base aduanera imponible.

### B) Barreras no arancelarias. Requerimientos de entrada

Para los productos comprendidos en los capítulos 20 (según la clasificación del código armonizado) los documentos obligatorios a presentar son los siguientes:

#### Requisitos Generales:

## **EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO**

---

- Declaración de importación en aduanas.
- Declaración de valor
- Certificado de origen
- Factura Comercial
- EUR-1
- Air Waybill, Bill of lading or Rail Waybill
- Factura de transporte
- Lista de contenidos (packing list)

### **Requisitos específicos**

Al margen de los requisitos generales que todo producto debe cumplir, ciertos de ellos han de cumplir unos requisitos de carácter específico. En nuestro caso, sólo el zumo de naranja debe obtener para la entrada un certificado sanitario y otro de calidad, lo que puede deberse más a una barrera no arancelaria creada para proteger el producto nacional que a un verdadero control sanitario.

- Certificado sanitario: Es un documento en el cual ha de confirmarse que la mercancía que va a ser importada ha estado sujeta a controles sanitarios y se adecúa a los estándares de calidad exigidos por la legislación.
- Certificado de calidad: Es un documento en el cual ha de confirmarse que la mercancía que va a ser importada ha estado sujeta a controles de calidad y se adecúa a los standards de calidad exigidos por la legislación de Serbia y Montenegro.

### **Impuesto del valor añadido**

En Serbia, desde el 1 de Enero de 2005 se aplica el impuesto sobre el valor añadido con un tipo general del 18% y un tipo reducido del 18% <sup>1</sup> (el IVA aplicable a nuestros productos es del 18%). Con este IVA se pone fin al antiguo impuesto a la compraventa que en Serbia era del 20%.

En Montenegro, el IVA está en vigor desde el 1 de abril del 2003. El tipo general para bienes es del 17%, existiendo también productos gravados con un 8% (tipo bajo) y un 3% (tipo preferencial). En el caso de los servicios el tipo general es del 9%.

---

<sup>1</sup> Ley sobre el impuesto del valor añadido. Si glasnik RS, No. 84/04.

# **IX. ANEXOS**

## **1. EMPRESAS IMPORTADORAS DE ZUMOS**

(ordenadas de mayor a menor según el número de empleados)

### **NIS-Naftagas Promet**

Narodnog fronta 12, P. fah 382

21000 Novi Sad

Tel:21/481 1111, 481 2040

Fax:21/423654, 4814506

E-mail:

redakcija@nap.co.yu

Internet:

<http://www.nap.co.yu>

### **Pekabeta a.d.**

Takovska 49

11000 Beograd

Tel:11/276 3955, 276 3043, 276 2224, 276 9071

Fax:11/762735, 2764068, 2754962

E-mail:

info@pekabeta.com

Internet:

<http://www.pekabeta.com>

### **PKB Pecka pivara d.o.o.**

Pecko polje bb

38300 Pec

Tel:39/32 661, 33 661, 33 989, 31 721

Fax:39/31721, 20267

### **Smederevka d.d.**

Skadarlija bb

11000 Beograd

Tel:11/322 3927, 322 3408

Fax:11/3225584

### **Trgopromet a.d.**

Segedinski put 80

24000 Subotica

Tel:24/548 404, 548 232

Fax:24/547484

E-mail:

sintrg@eunet.yu

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

### **Dimitrije Tucovic-1898 d.o.o.**

Radnicka 3-5  
11030 Beograd  
Tel:11/354 1005  
Fax:11/3541005

### **Trgopromet**

Trg toplickih junaka 105  
18400 Prokuplje  
Tel:27/321 683, 324 277, 324 057  
Fax:27/321683

### **Gradina d.d.**

Banjicka bb  
31000 Uzice  
Tel:31/563 736  
Fax:31/565240

### **BB Minakva**

Ruzin gaj 1/a  
21000 Novi Sad  
Tel:21/402 611  
Fax:21/301444

### **Palanacki kiseljak**

Vojske Jugoslavije 2  
11420 Smederevska Palanka  
Tel:26/321 346, 321 433  
Fax:26/322433

E-mail:

[office@palkis.co.yu](mailto:office@palkis.co.yu)

Internet:

<http://www.palkis.co.yu>

### **Banovo Brdo a.d.**

Pozeska 67a  
11030 Beograd  
Tel:11/355 4142  
Fax:11/3549658  
E-mail:  
[banovobrdo@sezampro.net](mailto:banovobrdo@sezampro.net)

### **DIP Trade d.o.o.**

Bulevar umetnosti 39  
11070 Novi Beograd  
Tel:11/311 2163, 311 2842, 311 3759, 311 4584  
Fax:11/3114900  
E-mail:  
[diptrade@eunet.yu](mailto:diptrade@eunet.yu)

### **Inex Partizan d.d.**

Knjeginje Zorke 12/I  
34310 Topola  
Tel:34/811 188, 811 417, 811 148, 811 189  
Fax:34/812249

### **Srbijanka-Senzal**

Valjevskog NOP odreda 46  
14000 Valjevo  
Tel:14/226 264, 220 631, 221 773  
Fax:14/228016

### **Prokupac a.d.**

Brace Stojanovica 8  
18400 Prokuplje  
Tel:27/321 733

## **EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO**

---

Fax:27/321731

E-mail:

prokupac@ptt.yu

Internet:

<http://www.prokupac.co.yu>

### **Jadar**

Vlade Zecevic 4

15300 Loznica

Tel:15/882 520, 889 038

Fax:15/883096

### **Pescarapromet**

Edvina Zdovca 4

24000 Subotica

Tel:24/552 052

Fax:24/552052, 551821

### **Stoteks a.d.**

Vojvodjanskih brigada 24

21000 Novi Sad

Tel:21/423 722, 423 721, 423 720

Fax:21/451973

E-mail:

[office@stoteks.com](mailto:office@stoteks.com)

### **Zvezda**

Surdulickih mucenika 67

17530 Surdulica

Tel:17/815 120, 814 067

Fax:17/815120

### **Dusanov grad**

Riste Noica 1

38400 Prizren

Tel:29/23 432, 22 292

Fax:29/23432

### **Nini prehrana d.o.o.**

Mladosti 71

18000 Nis

Tel:18/45 288, 522 985, 583 539

Fax:18/583539

### **Beer Commerce d.o.o.**

Bore Price 43

18000 Nis

Tel:18/366 743

Fax:18/366743

E-mail:

[beercom@bankerinter.net](mailto:beercom@bankerinter.net)

### **Idea a.d.**

Knezopoljska 1

11000 Beograd

Tel:11/329 1279

Fax:11/2072400, 2752183, 2761191

E-mail:

[info@idea.co.yu](mailto:info@idea.co.yu)

Internet:

<http://www.idea.co.yu>

### **Lotex trgovina**

Bosanska bb

15300 Loznica

Tel:15/882 077, 889 527

## **EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO**

---

Fax:15/882077, 889527

### **Pozarevac-Promet d.d.**

Djuro Djakovica bb

12000 Pozarevac

Tel:12/222 871, 223 463

Fax:12/223463

### **Filip Kljajic-Promet d.o.o.**

Djuro Djakovica 49

34000 Kragujevac

Tel:34/335 475

Fax:34/335749, 333712

### **Voli Trade d.o.o.**

Skoja 2

81000 Podgorica

Tel:81/269 101, 269 102, 269 103

Fax:81/269104

### **Vitana**

Bolnicka 1

18430 Kursumlija

Tel:27/380 864, 380 909, 380 899

Fax:27/380899

### **Ivan-Promet d.o.o.**

Jasicki put bb

37000 Krusevac

Tel:37/420 720, 420 730

Fax:37/420720, 20730

### **Trem d.o.o.**

Vojvode Tankosica 9

18000 Nis

Tel:18/355 362, 42 253

Fax:18/42253

### **Deus d.o.o.**

Laze Nancica 25

26300 Vrsac

Tel:13/821 857, 821 402, 821 401

Fax:13/821857

E-mail:

deavrsac@hemo.net

### **Zvezda**

Milana Obrenovica 3, P. fah 47

31250 Bajina Basta

Tel:31/851 690, 851 691, 854 368

Fax:31/854369

### **4. juli**

Zeke Veljkovica 23

16205 Bojnik

Tel:16/821 178, 821 102

Fax:16/821178, 821298

### **Poslovni centar Stevic**

Zanatski centar bb

12220 Veliko Gradiste

Tel:12/61 135, 62 311

Fax:12/62311

### **Sumadija d.d.**

Karadjordjeva 17

## **EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO**

---

34210 Raca (kragujevacka)

Tel:34/751 379

Fax:34/751302

### **Elkos**

Nedzet Basa bb

38300 Pec

Tel:39/33 799, 33 950, 21 542, 27 784

Fax:39/33799, 33950, 21542, 27784

### **Carine d.o.o.**

Skopska bb

81000 Podgorica

Tel:81/602 910, 602 880

Fax:81/612450

### **Duga**

38232 Lipljan

Tel:38/41 174, 28 419

Fax:38/41174

### **Euro-Commerce d.o.o.**

Dragoljuba Rakica bb

18400 Prokuplje

Tel:27/323 084, 323 155, 322 310

Fax:27/323155

### **Poli**

Trg Svetog Stefana 1

22000 Sremska Mitrovica

Tel:22/610 173, 610 172

Fax:022/636588

E-mail:

poli@ptt.yu

## **2. PRINCIPALES CADENAS DE SUPERMERCADOS DE SERBIA Y MONTENEGRO**

(Ordenados de Mayor a Menor según el número de Empleados)

### **C Market a.d.**

Cika Ljubina 9, P. fah 620

11000 Beograd

Tel:11/621 497

Fax:11/631786

E-mail: info@cmarket.co.yu

Internet: <http://www.cmarket.co.yu>

### **Pekabeta a.d.**

YU-11000 Beograd

Takovska 49

Tel: 11/762 224

Fax: 11/762735

E-mail: info@pekabeta.com

Internet: <http://www.pekabeta.com>

## **EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO**

---

### **METRO Cash & Carry d.o.o.**

Terazije 41  
11000 Beograd  
hr@metro-cc.co.yu  
www.metrogroup.de

### **"TEMPO Cash & Carry"**

c/. Viline vode bb  
Tel. + 381-11- 2761 283, 2764 972  
Fax + 381-11- 768 125  
www.tempo-cc.co.yu  
(mayorista, perteneciente al grupo  
DELTA Holding)

### **Mercator**

Bul. Umetnosti 4  
111987 Beograd 123, pf 1  
Tel: 11 3111 03 71  
Fax: 11 311 84 73 /11 136-058  
<http://www.merkator.s.co.yu/>

### **Vero**

Treci Bulevar 86  
Beograd  
Tel: 11 311 55 01  
Fax: 11 31191 11  
vero@eunet.yu

### **Maxi Diskont (Delta M PC Maxi)**

Takovska 49, Beograd,  
Tel: 11 768-855  
Fax: 11 759-962  
raicevic.i@deltayu.com

<http://www.maxi.co.yu/>

### **RODIC**

Industrijska zona BB  
Kula  
Tel: 25 752 200 (centralita), 25 752 205  
(Director), 25 752 218 (Marketing), 25  
752 221 (Director Comercial)

### **Jabuka**

Cica Ilijina 6  
11050 Beograd  
Tel:11/403 826, 424 955, 424 187  
Fax:11/402920  
Tpjabuka@hotmail.co.yu

### **TEMPO**

c/. Viline vode bb  
11000 Beograd  
Tel. +381-11- 2761 283, 2764 972; Fax  
+381-11- 768 125  
Web: [www.tempo-cc.co.yu](http://www.tempo-cc.co.yu)

### **Diva-Holding**

Andre Savcica 1  
14000 Valjevo  
Tel:14/221 577, 221 032, 221 871, 232  
739  
Fax:14/221577

### **LUX**

Svetosavska bb  
38220 Kosovska Mitrovica  
Tel:28/21 254, 31 225, 30 229, 32 554

## **EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO**

---

Fax:28/32248

### **Gorica a.d.**

Hadzi Prodanova 24

11000 Beograd

Tel:11/436 412

Fax:11/438655

Gorica@drenik.net

### **Piva a.d.**

Goransko bb

81435 Pluzine

Tel:83/71 900, 71 909, 71 911, 241 400,  
241 112

Fax:83/71900, 241400

feb@cg.yu

### **Tamis-Trgovina d.d.**

Oslobodjenja 48

26000 Pancevo

Tel:13/331 150

Fax:13/512729

### **Buducnost d.d.**

Marsala Tita 52

26210 Kovacica

Tel:013/661 111, 661 160, 661 121

Fax:13/661111

### **Inex-Angropromet d.d.**

Nikole Pasica bb, P. fah 47

18300 Pirot

Tel:10/333 666, 332 261, 331 283, 331  
988

Fax:10/333670

### **Dunav-Prehrana d.o.o.**

Goranska 3

11300 Smederevo

Tel:26/223 957, 222 336

Fax:26/223957

Dunavmet@eunet.yu

### **Vlasina**

29. novembra 49

16210 Vlasotince

Tel:16/871 530, 871 231, 871 290, 871  
007

Fax:16/871530

### **Angrokolonijal**

Knjaza Milosa 20

18220 Aleksinac

Tel:18/875 613, 875 227, 875 509

Fax:18/875613

### **Montenegropromet a.d.**

Dubovica bb

85310 Budva

Tel:86/451 111, 451 045, 451 300

Fax:86/451936

Mpromet@cg.yu

### **Napredak a.d.**

Trg od oruzja 2

85330 Kotor

## **EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO**

---

Tel:82/325 135, 325 670, 325 680

Fax:82/325718, 322900

Napredak@cg.yu

### **Otrantkomerc a.d.**

26. novembra bb

85360 Ulcinj

Tel:85/81 214, 51 873, 81 745, 81 468

Fax:85/51873

### **Ponisavlje**

Srpskih vladara 1

18310 Bela Palanka

Tel:18/855 011, 855 127, 855 172, 855 051

Fax:18/855172

### **8. oktobar**

Trg Stevana Sindjelica 56

35210 Svilajnac

Tel:35/312 070, 312 080

Fax:35/311876, 321552

Zitoprodukt

Velimira Jakica 27

84210 Pljevlja

Tel:872/86 027, 81 275, 81 673

Fax:872/81275

### **Talambas**

Sase Ivkovic 25

18330 Babusnica

Tel:10/85 060, 85 007

Fax:10/85007

### **Sar**

Kralja Petra bb

38237 Kacanik

Tel:290/80 112, 80 844

Fax:290/80112

Proleter

6. avgusta bb

35237 Resavica

Tel:35/627 510, 627 509

Fax:35/627680

### **Jedinstvo a.d.**

7. jula bb

18420 Blace

Tel:27/71 611, 71 532

Fax:27/71083

### **Prolece-Commerce a.d**

Kralja Petra I 29, P. fah 93

84210 Pljevlja

Tel:872/81 071, 81 734, 81 481

Fax:872/81071

### **Djurkovic Company d.o.o.**

Skolska bb

81400 Niksic

Tel:83/252 015, 252 016, 252 017

Fax:83/252016

djurovic-co@cg.yu

### **Centrosrem-Promet d.o.o.**

Karadjordjeva 24

22300 Stara Pazova

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

Tel:22/310 050, 310 400

Fax:22/310400

Aldex@neto22.net

### **Napredak a.d.**

Novaka Ramova 17

81400 Niksic

Tel:83/213 621

Fax:083/213622

### **Raznatovic d.o.o.**

Donja Gorica bb

81000 Podgorica

Tel:81/260 186, 260 885, 086/34 851

Fax:81/260186, 260885

Raznatovic@cg.yu

### **Martex d.o.o.**

Jabucka bb

81250 Cetinje

Tel:86/32 399, 38 100

Fax:86/32081

Martex@cg.yu

### **Ana d.o.o.**

Kaplarova 19

19350 Knjazevac

Tel:19/732 329

Fax:19/732329, 731406

### **Interprogres a.d.**

Dositejeva 10

21000 Novi Sad

Tel:21/616 700, 612 419, 614 160

### **Voli Trade d.o.o.**

Trg kralja Nikole 10

81000 Podgorica

Tel:81/225 885

Fax:81/225885

### **Fenix a.d.**

Omladinska 2

84210 Pljevlja

Tel:872/86 015

Fax:872/81839

### **Napredak a.d.**

Omladinska 2

84210 Pljevlja

Tel:872/86 015

Fax:872/81839

### **Mlinpek**

Voje Bogdanovica 37

12220 Veliko Gradiste

Tel:12/62 834, 62 255

Fax:12/62834, 62255

### **Jugoflora**

Ljube Nesica 99

19000 Zajecar

Tel:19/422 538

Fax:19/25477, 422470

### 3. PUBLICACIONES DEL SECTOR

- En Serbia y Montenegro:

La Feria más importante de las que se celebran en Serbia y Montenegro en el sector agroalimentario es la Feria Internacional de Novi Sad, que normalmente es en el mes de Mayo y ha alcanzado ya su 72º edición. La Feria abarca dos grandes sectores: Por un lado, maquinaria agroganadera; por otro, alimentación.

Es la más importantes de las Ferias del sector que se celebran en Serbia y Montenegro. Los datos de contacto son:

Feria de Novi Sad.

Hajduk Veljkova, 11

21000 Novi Sad

Teléfono: +38121423291

E-mail: [sajamservis@nsfair.co.yu](mailto:sajamservis@nsfair.co.yu)

Feria Internacional de Agricultura

Departamento de Asuntos exteriores: Teléfono: +38121421612. Fax: +38121423341.

E-mail: [ino@nsfair.co.yu](mailto:ino@nsfair.co.yu). Personas de contacto: Nebojsa Drakulic, Branca Todorovic, Olivera Zikic y Olivera Kovacevic.

Departamento de Marketing: Teléfono: +38121423481. E-mail: [marketing@nsfair.co.yu](mailto:marketing@nsfair.co.yu)

En Belgrado se celebra en el mes de noviembre la Feria Alimentaria. Los datos de contacto de la Feria de Belgrado son:

Feria de Belgrado.

Bulevar Vojvode Misica 14

11000 Belgrado

Teléfono: 38111655555

E-mail: [info@sajam.co.yu](mailto:info@sajam.co.yu)

Web: <http://www.begfair.com>

En la zona de los Balcanes:

La más internacional de las Ferias que se celebran en esta zona es la Feria Internacional de gastronomía, alimentos y bebidas en Zagreb (Croacia).

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

### 4. OTRAS DIRECCIONES DE INTERÉS

Comunidad de Estados de Serbia y Montenegro:

[www.gov.yu](http://www.gov.yu) .Gobierno de Serbia y Montenegro

[www.mfa.gov.yu](http://www.mfa.gov.yu) .Ministerio de Asuntos Exteriores

[www.ssinf.sv.gov.yu](http://www.ssinf.sv.gov.yu) . Secretaría de Informaciones del Gobierno federal

B) En Serbia:

[www.serbia.sr.gov.yu](http://www.serbia.sr.gov.yu) Gobierno de Serbia

[www.mfin.sr.gov.yu](http://www.mfin.sr.gov.yu) Ministerio de Finanzas y Economía

[www.mier.sr.gov.yu](http://www.mier.sr.gov.yu) Ministerio de Relaciones Económicas Internacionales

[www.siepa.sr.gov.yu](http://www.siepa.sr.gov.yu) SIEPA. Agencia de Inversiones Extranjeras y Promoción de Exportaciones.

[www.invest-in-serbia.com](http://www.invest-in-serbia.com) Invertir en Serbia

[www.mpriv.sr.gov.yu](http://www.mpriv.sr.gov.yu) Ministerio de Economía y Privatizaciones.

[www.pa-serbia.co.yu](http://www.pa-serbia.co.yu) [www.priv.yu](http://www.priv.yu) Agencia de Privatizaciones.

[www.share-fund.co.yu](http://www.share-fund.co.yu) Fondo de Acciones de Serbia - Share Fund.

[www.mem.sr.gov.yu](http://www.mem.sr.gov.yu) Ministerio de Energía y Minería.

[www.seea.sr.gov.yu](http://www.seea.sr.gov.yu) AEES - Agencia para la Eficacia Energética.

[www.apad.sr.gov.yu](http://www.apad.sr.gov.yu) Agencia para el Desarrollo de la Administración Pública.

[www.minpolj.sr.gov.yu](http://www.minpolj.sr.gov.yu) Ministerio de Agricultura, Forestación y Aguas.

[www.msaotel.sr.gov.yu](http://www.msaotel.sr.gov.yu) Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

[www.sicip.co.yu](http://www.sicip.co.yu) Instituto de Transporte (CIP).

[www.dzp.co.yu](http://www.dzp.co.yu) Dirección de Carreteras.

[www.mugrs.sr.gov.yu](http://www.mugrs.sr.gov.yu) Ministerio de Construcción y Planificación Urbana

[www.minttu.sr.gov.yu](http://www.minttu.sr.gov.yu) Ministerio de Comercio, Turismo y Servicios.

[www.msoc.sr.gov.yu](http://www.msoc.sr.gov.yu) Ministerio de Asuntos Sociales.

[www.mrz.sr.gov.yu](http://www.mrz.sr.gov.yu) Ministerio del Trabajo y Empleo.

[www.nauka.ac.yu](http://www.nauka.ac.yu) Ministerio de Ciencias, Tecnología y Desarrollo.

[www.mup.sr.gov.yu](http://www.mup.sr.gov.yu) Ministerio de Asuntos Interiores.

[www.min.edu.yu](http://www.min.edu.yu) Ministerio de Educación y Deportes.

[www.sme.sr.gov.yu](http://www.sme.sr.gov.yu) Agencia para el Desarrollo de las Pequeñas y Medianas Empresas.

[www.statserb.sr.gov.yu](http://www.statserb.sr.gov.yu) Oficina de Estadística e Informática

[www.razvoj.sr.gov.yu](http://www.razvoj.sr.gov.yu) Oficina de Desarrollo.

## EL MERCADO DE LOS ZUMOS EN SERBIA Y MONTENEGRO

---

[www.nbj.yu](http://www.nbj.yu) Banco Nacional de Serbia (NBS).  
[www.belex.co.yu](http://www.belex.co.yu) Bolsa de Belgrado.  
[www.pks.co.yu](http://www.pks.co.yu) .Cámara de Economía de Serbia  
[www.bra.gov.yu](http://www.bra.gov.yu) Agencia de Rehabilitación Bancaria  
[www.serbia-tourism.org.yu](http://www.serbia-tourism.org.yu) Organización de Turismo de Serbia (TOS).  
[www.belgradetourism.org.yu](http://www.belgradetourism.org.yu) Organización de Turismo de Belgrado.  
[www.komberg.org.yu](http://www.komberg.org.yu) Cámara de Economía de Belgrado.  
[www.unija.org.yu](http://www.unija.org.yu) Unión de Empresarios de Serbia.  
[www.airport-belgrade.co.yu](http://www.airport-belgrade.co.yu) Aeropuerto de Belgrado.  
[www.yuyellowpages.net](http://www.yuyellowpages.net) Páginas Amarillas de Serbia.

En Montenegro:

[www.vlada.cg.yu](http://www.vlada.cg.yu) [www.savjet.org](http://www.savjet.org) Gobierno de Montenegro.  
[www.mip.cg.yu](http://www.mip.cg.yu) Ministerio de Asuntos Exteriores.  
[www.agencijacg.org](http://www.agencijacg.org) Agencia para la Reestructuración Económica e Inversiones Extranjeras.  
[www.fzrcg.cg.yu](http://www.fzrcg.cg.yu) Fondo de Desarrollo de Montenegro.  
[www.cb-cg.org](http://www.cb-cg.org) Banco Central de Montenegro.  
[www.skupstina.cg.yu](http://www.skupstina.cg.yu) Parlamento de Montenegro.  
[www.pkcg.org](http://www.pkcg.org) Cámara de Economía de Montenegro.  
[www.montenegro.yu](http://www.montenegro.yu) Montenegro Official Website.  
[www.adriafair.cg.yu](http://www.adriafair.cg.yu) Feria del Adriático- Budva.  
[www.imf.org/external/](http://www.imf.org/external/) Fondo Monetario Internacional.  
[www.ebrd.com](http://www.ebrd.com) Banco Europeo de Reconstrucción.  
[www.eudelyug.org](http://www.eudelyug.org) Delegación de la UE en Belgrado.  
[www.seerecon.org](http://www.seerecon.org) Economic Reconstruction and Development in South East Europe.  
[www.ear.eu.int](http://www.ear.eu.int) Agencia Europea para la Reconstrucción.  
[www.ifc.org](http://www.ifc.org) Corporación Financiera Internacional /Banco Mundial.  
[www.undp.org.yu](http://www.undp.org.yu) Programa de NU para el Desarrollo.  
[www.worldbank.org.yu](http://www.worldbank.org.yu) Banco Mundial.